



Verse U -窗

Verse U - Glimpse | Verse U -窓

藝術家 ARTIST | 戚進 ZENTER

窗，連接內外；曾為府城入口五條港區所在的海安路，就是臺灣與世界連接的窗。LED 螢幕就像兩扇窗，呈現 Verse U 這個虛擬鏡像城市的景觀；臺南市及海安路的街景元素，與四百年間的過往與此刻，在其中交融會合。掃描 QR code，觀眾得以由手機創建虛擬角色上傳至此虛擬城市中與其他角色即時互動，使人與人以另一種形式連結！

A window connects the inside with the outside. Hai'an Road, once the gateway to Tainan's Old Five Channels district, serves as a window connecting Taiwan and the world. These LED screens function as two windows showcasing the landscape of Verse U, a virtual mirror city. It blends elements of Tainain City and the streetscape of Hai'an Road with the region's rich history spanning four centuries and its contemporary essence. By scanning the QR code provided, viewers can create a personal virtual avatar on their smart phones and upload it to this digital landscape for a real-time interaction with other characters, fostering a new form of human connection!

窓は内側と外側をつなぐ役割を担っています。その昔、台南の入り口だった五条港区にある海安路は、いまや台湾と世界をつなぐ窓口になっています。LEDスクリーンは、まるで2つの窓のように、仮想ランドアィVerse Uの景観を表しています。台南市と海安路の街の様子と400年間QR過去の時間と現在の時間がお互いに交わり合っています。スマホでQRコードを読み込むと、バーチャルキャラクターを設定することができます。そしてこの仮想都市にアクセスして、他のキャラクターとリアルタイムでやり取りを楽しむことができます。違う形でたれかとつながっていませんか。

連河

運河

展覽資訊

Exhibition Information

臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

※ 水岸藝術作品展覽至 2025 年 7 月 13 日止，海安路作品展覽至 2026 年。

※ The waterfront artworks will be exhibited until July 13, 2025. The artworks on Hai'an Road will be exhibited until 2026.

臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

Hai'an Rd., West Central Dist., Tainan City (Fujian Rd. To Manzu Rd.)

展覽地點 Location

- 通魚塔景觀藝術 Vent Tower Installation Artworks
- 街道傢俱 Street Furniture
- 前期續展作品 Extended Works from Previous Exhibitions

臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

Hai'an Rd., West Central Dist., Tainan City (Fujian Rd. To Manzu Rd.)

- 水岸藝術 Riverside Artworks

河樂廣場西側

The west side of The Spring

大涼生態公園

Daliang Ecological Park



Verse U -井

Verse U - Portal | Verse U -井戸

藝術家 ARTIST | 戚進 ZENTER

連通地面與地下的水井，是過往飲用水主要來源，更充滿神秘色彩。老一輩府城人相傳赤崁樓古井有密道通往安平；五條港區南勢港海安宮前的半月井，信眾更於端午節取其「午時水」以避疫新瘟；藝術家將半月井轉化為街道傢俱，仿若古今共存，也串联未知、現實與虛擬間的出入口，掃描 QR code，可創建虛擬角色穿梭到 Verse U 世界與他人連結互動。

Wells, acting as connectors between surface and underground realms, hold historical significance as crucial water sources and are steeped in mystery. Older generations in Tainain share tales of a secret passage that connects from the ancient well at Chikan Tower to Anping; in the Old Five Channels district, a half moon well situated in front of Hai'an Temple, during the Dragon Boat Festival believers would draw "noon water" to ward off illnesses and seek blessings. The artist reimagined the Half Moon Well, transforming it into a piece of street furniture, symbolizing the coexistence of past and present while serving as a portal between the real and virtual worlds. Through scanning the QR code provided, viewers can create a virtual avatars to navigate through Verse U and interact with others.

地上から地下に穴を開けて水をくみ上げていた井戸。昔はこれが主な飲み水の供給源で、非常に神秘的な存在でした。台南に暮らす年記者の間では、赤崁楼の古い井戸は安平につながる秘密の通路があるという言い伝えが残されています。五条港区にある南勢港の海安宮前の「半月井」という井戸には、端午節になると無病息災を願ってその井戸水を汲み取る信徒が多く訪れるということです。これはアーティストが半月井を街の中心にある家具に仕立てた作品。まるで今と昔が共存在しているようであり、未知の世界とリアルな世界、バーチャルの世界につながる出入口でもあります。スマホでQRコードを読み込むと、バーチャルキャラクターを設定することができます。Verse Uの世界にアクセスして、たれかとつながっていませんか。



海安五条

Haian Wufiao | 海安五条

藝術家 ARTIST | 蔡坤輝 TSAI Kuen-Lin

台南中西區因五条港生成，不管是物產、廟宇、巷弄，進而有今日的生活習慣，後因河道淤積與都市規劃演變至現在的街道樣貌。透過作品將今日之街道與過去の乗運登臺，中央透道象徵海安路，並搭配車頭、電子花車、傳統北管等邊境的聲音，以及從廟宇擲歌色彩製作的萬花筒來彰顯此區域的歷史厚度，讓民衆與作品互動之餘，能認識此區域の歴史發展與地理景致變化の關聯性。

The West Central district of Tainan with it's houses, temples, streets and lifestyle, were built and developed thanks to Wufiao (five ports). Urban planning and river sedimentation have created the modern West Central district. The juxtaposition of the canals and streets are presented in the work. Hai'an Road is pictured as the central pavement. Sounds of traditional parades, Taiwanese electric flower cars, Peixuan music and temple-inspired kaleidoscopes present people with the heritage of this area. People can interact with the work and better understand the relationship between local history and geographical changes.

台南の中西区は、かつて五条港の営みにより、産業やお廟の信仰、あるいは潮の形態など、今日の生活習慣が形成され、今街が土砂で埋没したり順市計画の発達で今の街の景観ができた。今回の作品は現在の運動と水路の流れをオーバーラップさせた。中央の通路は海安路を象徴し、伝統祭事のパレードに見られる車頭やステージトラックや伝統楽団の北管の音などを要素として付け加え、伝統寺院の色彩の抽出からなる万華鏡を通してこの地区の厚み表現した。触れ合い式の展示を体験しながら、まちの歴史発展と地理分脈の関連性を理解していただく。



喜樂之流

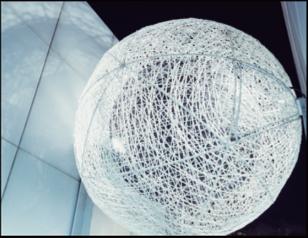
Felicity Flows | 幸福な流れ

藝術家 ARTIST | 紀嘉華 CHI Chia-Hwa

此作品以昔日五條港最南端的「安海港」之水道動態線條輪廓作為造型發想。臺南豐沛の山海資源孕育了特有的物產，藝術家擷取在地景觀及物產之色彩，呈現五個溫暖愉悅の色彩，分別為：玉井芒果黃、麻豆文旦綠、五條港水路藍、井仔腳魚塢粉紅及官田菱角紫，呈現都包容多元文化及熱情の性格，也將欣豫の氛圍灌注在人與人の互動間。

This artwork draws inspiration from the meandering waterways of Anhai Port, situated at the southernmost tip of the historic Old Five Channels. Harnessing the abundance of natural resources from Tainan's lush mountains and bountiful seas, the artist encapsulates the essence of the local landscape and its produce in five vibrant and exuberant hues: the golden yellow of Yujing Mango, the verdant green of Madou Pomelo, the azure blue representing the Old Five Channels, the rosy pink reminiscent of Jinghaijiao fish pond, and the regal purple of Guanlian's Water Chestnut. These colors mirror the diverse cultural tapestry of the ancient city and its genial hospitality, infusing a joyous ambiance into people's interactions.

この作品はかつて五条港の最南端にあった「安海港」の波の動きの輪郭からインスピレーションを得て制作。豊かな海の幸、山の中に恵まれた台南には様々な特産品が育まれています。アーティストが表現したのは、玉井産マンゴの黄色、麻豆産文旦の緑、五条港の水路の青、井仔脚にある魚の養殖池のピンク、官田産の紫の紫など、地元の景観や物産から取り込んだ温かみがありハッピーな 5 つの色。これらは古街における多様な文化の包容性と熱い気持ちを表したものであり、喜びあふれる雰囲気の人と人とのつながりにも届いています。



記憶的重量

The weight of memories | 記憶の重さ

藝術家 ARTIST | 曾琦 ZHEN Wei

製作團隊 Production Team | 王瑞亨 WANG Rui-Zheng、莊麗弘 ZHUANG Cheng-Hung、吳興毅 WU Min-Hsi

創作者將海安路被拆除の舊厝構材重新轉至到現場，讓人們知道這段曾經の歴史。「電線」溝通了居住空間與城市公共空間，它卻常常被隱藏；創作者將創作者將電線捲成五層同心球體，安裝在兩座通風塔之間，讓人重新體會這類「記憶之球」の重量。

The artist has used relevant materials to create artworks and bring them to Hai'an Road to help people understand the history of Hai'an. Cables, often hidden, connect private living spaces and public spaces. The artist used wire, rolled into five layers of concentric spheres. The work is installed between two ventilation towers so that people can feel the weight of the "memory ball".

古典の形塑と現代の形塑の一違ひは基盤です。創作者はベンチレーターと古典形塑を對比して、コンクリートの基盤を取り除き、鏡で錯覚を作り出しました。そうすると、ベンチレーターはこの浮かんているように見えます。

創作者は昔の海安路の色を再現しました。創作者は「電線」を巻き、直径 270センチの球体を作り出しました。そしてその球体を二つのベンチレーターの間配置しました。この球体を通して、「記憶のボール」の重さ（記憶の重さ）を感じることができるよう。



漂浮之塔

The floating tower | 空中の塔

藝術家 ARTIST | 曾琦 ZHEN Wei

製作團隊 Production Team | 王瑞亨 WANG Rui-Zheng、莊麗弘 ZHUANG Cheng-Hung、吳興毅 WU Min-Hsi

古典雕塑與當代雕塑最大的差異是基座的有無。在本作品中，藝術家把通風塔和古典雕塑做類比，企圖將基座去除掉，透過鏡面反射來造成視覺上の錯覚，把水泥基座給消除，讓通風塔就像漂浮在這個城市之中。

One of the biggest differences between a classical sculpture and a contemporary sculpture lies in the existence of a base. The artist tries to compare and contrast a ventilation tower to a classical sculpture. The cement base of the ventilation tower appears to be removed in the mirror image so that the ventilation tower is seemingly floating in the air.

古典の形塑と現代の形塑の一違ひは基盤です。創作者はベンチレーターと古典形塑を對比して、コンクリートの基盤を取り除き、鏡で錯覚を作り出しました。そうすると、ベンチレーターはこの浮かんているように見えます。



厚禮

Lavish Gift | 厚礼

藝術家 ARTIST | 林美吟 LIN Mei-Yin

執行團隊 Executive Team | 國立臺南大學視覺藝術與設計學系 NUTM Department of Visual Arts and Design 曾凱琳、朱淨琪、李怡萱、卓升宏、蔡慈楸、謝宛廷

台灣民間喜慶常用謝籃來當節慶盛禮禮品的容器，創作主題為「謝籃」，謝籃紋路上蟬蝠、鹿、鶴吉祥圖案，帶來了「福、祿、壽」好兆祥，此寓意更加親民化，整體別緻又符合年節氣息。

In Taiwanese folk traditions, "Xie Lan" baskets are commonly used as containers for festive gifts during celebrations. The theme of this creation is "Xie Lan." The Xie Lan basket features auspicious patterns of bats, deer, and cranes, symbolizing "fortune, prosperity, and longevity." This connotation makes it more reliable, and the overall design is elegant and suitable for festive occasions.

「謝籃 (シェラン)」は、台湾の民間で喜の事の際に使用される伝統的な贈り物の容器であり、文化的な意味合いが豊かです。創作テーマとして「謝籃」には、「コウリ、鹿、鶴」の吉祥図案が描かれており、「福、禄、寿」という文字と一緒に良い兆しをもたらします。「謝籃」は、伝統を尊重しつつも現代の美意識に合うようにデザインされており、贈る側も受け取る側も、その意味を理解し、心温まる交流を楽しむことができます。



光電獸#5 - 兩牆

An Electronic Monster #5 - two walls | 光電怪獸#5兩壁

藝術家 ARTIST | 姚仲涵 YAO Chung-Han

製作團隊 Production Team | 曾彦哲 TSENG Yen-Che、郭豐璋 KUO Feng-Wei、鄭至中 CHOU Chih-Chung

作品將街道上發生的車聲、人聲、嗶哩聲轉化為波光氾氾的聲音與燈光秀，呼應地景的轉變也呼喚出市場裡喧騰の場景。點點燈光秀之外，也透過電腦運算天氣和現場聲音の變化，有雨天的輕盈和夜晚の活力，讓音樂不間斷，像是一首演出長達兩年の街道交響樂。

The work transforms the sound of cars and chattering human voices into light and sound shows. The noises of a crowded market are simulated. In addition to hourly light shows, real-time weather and other sounds are simulated by computers. Music is played to reflect the atmosphere of a rainy day and a lively night. The sound of the music is constant, just like a two-year long symphony.

この作品は、通りで聞こえてくる車の音、人の声、ざわめきなどを収集し、それらを光と音の波に変えて、表現。かつてこの地にあった賑やかな伝統市場の風景を、呼び起こさせるようです。定時に始める光のショーに加え、弾むような音響から活気ある夜の賑わいまで、天気やその時の音を、コンピューターを通して聴き慣れない音楽に変えます。それはまるで2年間に見及ぶこの街道のシンフォニーを奏でるようです。



光椅

Light chair | 麗椅子

藝術家 ARTIST | 姚仲涵 YAO Chung-Han

製作團隊 Production Team | 曾彦哲 TSENG Yen-Che、郭豐璋 KUO Feng-Wei、鄭至中 CHOU Chih-Chung

熱鬧の海安路，從早到晚の活動不斷，來往の人們可以安心の坐在藝術家設計的街道傢俱上。整齊排列の LED 燈在夜晚散發著柔和の燈光，串連起城市の空間。

Events are staged along the lively Hai'an Road throughout the whole day. People can sit on street furniture designed by artists. Neatly arranged LED light bulbs emit soft lights that connect the spaces across the city.

朝から晩まで、休むことなく賑わう海安路。ここを行き交う人々に、安心して座っていただける椅子を、芸術家がデザインしました。夜間は、椅子上に規則正しく並んだ LED ライトが、柔らかな光を放ち、街の空間と一体となります。

Pronounced as kāu-lé-sò, the name of the work refers to "adequately courteous". Traditional wedding ceremonies, especially those held in Tainain, involve many rituals and acts of courtesy. The work is presented as a traditional gift basket. The Chinese character referring to celebration shows the changes of the engagement ceremony over three generations - from the time when a car of dowry are required to nowadays.

「厚禮 SO」という作品名は台湾語の「厚禮數 (ガオレイソー)」という発音から来ている。「厚禮數」とは「厚禮」とは「礼を良く」ということの意味です。台南の伝統的婚嫁礼における儀式やマナーには、この「厚禮數」文化が特に多く関わっています。作品は儀式に用いる手紙入れかこの形をしており、かこの一面には「禮」という文字が写っています。「禮」は婚嫁などの際に用いる文字で、めでたい意味を持つ) かこの三つの段によって、異なる三つの世代の結婚の儀礼を表現しており、昔、牛車で嫁入り道具を運んでいた時代から現代に至るまでの、婚嫁の変遷を表している。

^[1] 臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

^[2] The artworks on Hai'an Road will be exhibited until 2026

^[3] 臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

^[4] Hai'an Rd., West Central Dist., Tainan City (Fujian Rd. To Manzu Rd.)

^[5] 臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

^[6] The artworks on Hai'an Road will be exhibited until 2026

^[7] 臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

^[8] Hai'an Rd., West Central Dist., Tainan City (Fujian Rd. To Manzu Rd.)

^[9] 臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

^[10] The artworks on Hai'an Road will be exhibited until 2026

^[11] 臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

^[12] The artworks on Hai'an Road will be exhibited until 2026

^[13] 臺南市中西區海安路(府前至民族路段)

^[14] The artworks on Hai'an Road will be exhibited until 2026

街道美術館

STREET MUSEUM OF ART +

城市的故事
從這裡開始

展期 / DURATION

20 07.13 SAT

開幕日期 / OPENING 19:00

20 07.13 SUN

點燈時間 / Light On 18:00-22:00



主辦單位 / ORGANIZER
臺南市政府都市發展局
Bureau of Urban Development, Tainan City Government

策劃執行 / EXECUTIVE
臺南市藝術工作室
Tainan City Art Studio

Facebook fan page
Facebook



Official Website
公式ウェブサイト



The city's story begins here - Traveling through Tainan for 400 years

策展概念

Curatorial Concept

城市的故事 從這裡開始 穿越臺南四百年

說著故事，累積記憶；
每個迷人的城市都有千百萬個故事，
從前、從前……是歷史延續的開始，也是美麗
城市累積生命的開始。

「海安街道美術館」主展場位於海安路中央軸
帶，是府城繁盛故事的起點，其所在的五條港
流域就是最迷人的敘事軸線，台南的故事跨越
時間軸與空間紋理，由此360度無限展開。

本次擴展以河港元素，引領民眾隨著帆船、
船隻、水文、航入府城故事主軸。從巷弄間、古
井旁，走進臺南獨特的慢活時間流；再由海安
路走向運河畔，勾勒城市的未來線條。藝術作
品的展示地點，從已陸化的海安路，延伸至仍
位於水岸邊的河樂廣場旁及大涼生態公園，讓
民眾的足跡與視野，隨著藝術作品，從歷史水
域遺址走向真真實實的水岸邊。

2024「海安街道美術館」作品兼具日間裝置藝
術及夜間發光藝術雙重屬性，並加入新媒體藝
術及更多互動元素，使城市的藝術體驗饒富趣
味，更呼應臺南濃厚的人情互動感。不同年
代、生活在同一城市空間的人們，就這樣在
「海安街道美術館」美好相遇。

The story of the city begins here Traveling through Tainan for 400 years

Through storytelling, memories accumulate;
Every enchanting city holds millions of tales
Once upon a time... Marks the beginning of history's
continuation and the accumulation of life in a beautiful city.

The main exhibition hall of the "Hai'an Street Museum of
art" is located along the central axis of Hai'an Road, serving
as the starting point for the flourishing stories of the old
capital. The Old Five Channels where it resides, is the most
captivating narrative axis, allowing tales of Tainan to unfold
endlessly across time and space in a 360-degree panorama.

This expansion infused with river and harbor elements,
guides visitor along the main storyline of the city through
sail shadows, ship whistles, and hydrology. It leads them
from the alleyways and ancient wells into Tainan's unique
slow-paced lifestyle; then from Hai'an Road towards the
canal, outlining the city's future trajectory. The exhibition
locations of artworks stretch from the reclaimed Hai'an Road
to "The Spring" Square and Daliang Ecological Park, both of
which are adjacent to the riverside. People's footsteps and
perspectives can transition from historical water sites to the
actual riverside alongside the artworks.

The 2024 "Hai'an Street Museum of art" features artworks
that serve both as daytime installation art and nighttime
sound and light art, incorporating new media art and more
interactive elements. This enriches the city's artistic
experience with great amusement, echoing Tainan's rich
sense of warm interpersonal interaction. People from
different eras living in the same urban space thus encounter
each other joyfully at the "Hai'an Street Museum of art."

街の物語はここから始まる 400年の台南を旅する

物語は記憶の積み重ねにより綴られます。
人々を魅了してやまない都市には数千万もの物語がある
と言われています。
昔々…これは歴史を訪いでいくための始まりであり、美
しい都市に集まった命の始まりでもあります。

「海安街道美術館」のメイン展示場は、海安路の中心地
にあり、府城(台南の旧名)が都市として発展するための
物語はここから始まりました。美術館がある五条港とい
う町の流域には人々を虜にしてやまない物語の舞台で
す。台南の物語は時間軸と空間軸を越えて、360度パ
ノラマビューで展開されています。

今回は河川や港湾という要素を拡大解釈して、帆船をは
じめ汽笛や水文学というテーマに沿って、昔々を台南の
物語のメイン舞台へといざないます。小道や路地裏、古
井戸の周りからは、台南ならではのゆったりとした時間
の流れが感じられ、さらに海安路から運河の畔に向かっ
て歩みを進めていくと、都市の未来図が描かれた場所に
たどり着きます。アート作品は、いまや陸地と化した海
安路からリバーサイドにある河樂広場や大涼生態公園ま
で広範囲にわたって展示されています。歩きながらアート
作品を視覚的に楽しめるのはもちろん、過去が感じられ
る水辺の史跡から現代感あふれるリアルなリバーサイ
ドへといざないます。

2024年「海安街道美術館」は、作品自体が日中のイン
スタレーションと夜間の音と光のインスタレーションを兼ね
ています。さらにニューメディアアートと様々なインタラク
ティブアートも取り入れることで、都市におけるアート体
験をより豊かなものにするだけにとどまらず、台南の
人々の人懐っこさや温もりともリンクさせています。違う
時代を同じ都市空間で生きた人々が、このように「海安
街道美術館」で素敵な出会いを果たしたのです。

Roosters have always played the role of time-keeper in agricultural
societies, famously punctual at announcing the dawn. However, with the
changing landscape of society, the faithful rooster has become an
uncommon sight. Yet to this day it remains in our memories, an iconic
symbol of the dawning of a new day.

昔、時計がない時代、鶏は時間を伝えました。年中休むことなく、毎日、
正確に時間を教えてくれました。農業社会のとき、鶏は時間を伝える
報りになる仲間でした。しかし、現代社会、生活スタイルが変わり、
鶏が堂々とする立ち姿は見えなくなりました。今回、この作品を通して、
朝鳴きの姿は残り、新しいシンボルになります。



喉光普照
Light and Crow | 風見鶏の朝鳴き

藝術家 ARTIST | 梁任宏 LINANG Jee-Huang

公雞總在破曉時分負起報時的角色，牠是農業社會最可
靠的品牌，全年無休。當社會轉型，公雞的時序和本能漸
漸錯亂，趾高氣昂的形象淪為憑吊晨光的幻影，劃過天際
的長鳴成為普照時空的象徵。

Roosters have always played the role of time-keeper in agricultural
societies, famously punctual at announcing the dawn. However, with the
changing landscape of society, the faithful rooster has become an
uncommon sight. Yet to this day it remains in our memories, an iconic
symbol of the dawning of a new day.

昔、時計がない時代、鶏は時間を伝えました。年中休むことなく、毎日、
正確に時間を教えてくれました。農業社会のとき、鶏は時間を伝える
報りになる仲間でした。しかし、現代社会、生活スタイルが変わり、
鶏が堂々とする立ち姿は見えなくなりました。今回、この作品を通して、
朝鳴きの姿は残り、新しいシンボルになります。

設置作品介绍

Installation Description



閃閃海安
Sparkling Hai'an | 輝く海安

藝術家 ARTIST
梁賴昌 LIANG Lai-Chang / 國立臺南藝術大學 建築藝術研究所 B 群
National Tainan University of the Arts, Department of Architecture Group B

早先の台江内海，曾經陸路與水路交織的五條港，現為人車
交織的海安路，歷史發展的多種痕跡隱藏於城市之中。以水波
紋路與天上不同時期天際線剪影組合的圖樣，與金屬隔柵組
成錯視效果。隨著過路的人、經過的車，呈現著若隱若現的
樣態，在這樣邁向未來的路上。

In the past, the Tainan Inner Sea was intertwined with five harbors by
land and water routes. Nowadays, Hai'an Road, where people and
vehicles intermingle, bears the traces of various historical developments
hidden within the city. This artwork utilizes wave patterns overlaid with
silhouettes of different historical skylines, creating a illusionary effect
with the metal grids. As people and vehicles pass by, it presents a
somewhat elusive appearance on this path leading toward the future.

早期の台江内海は、陸路と水路が交差する五つの港を持っていました。
現在では、人々と車が交差する海安路は、都市内には歴史的發展の
さまざまな痕跡が埋め込まれています。この作品は、異なる歴史的な
スカイラインのシルエットと重ね合わせた水波紋のパターンを利用し、
前面の金属グリッドと重ねて錯覚効果を生み出しています。通り
過ぎる人や車によって、この未来に向かう道路では、ぼんやりとした
姿が現れます。



歡喜藉阿藪
Joyous Wanderings | 愉快な放浪

藝術家 ARTIST
梁賴昌 LIANG Lai-Chang / 國立臺南藝術大學 建築藝術研究所 B 群
National Tainan University of the Arts, Department of Architecture Group B

流動的時光，轉動的城市。積木拼成的彩色木馬，拉回兒時
雀躍的記憶，化成故事的起點。上方燈光旋轉映射出城市的
影像，與擷取清朝時期的臺南地圖「城池圖」塊狀的積木牆面，
讓不同的時空光影變化互相疊加，使人沉浸在臺南府城不同
的故事氛圍。

Flowing time, spinning city. A colorful carousel constructed from building
blocks revives the exuberant childhood memories, serving as the
narrative's starting point. Certainly, "With rotating lights projecting
images of the city, hovering above, they seamlessly integrate with a
block wall adorned with segments from a Qing dynasty map of Tainan titled "City
Fortress Map." This melding of different temporal and spatial light
variations layers over one another, immersing visitors in the diverse
narrative atmospheres of Tainan's historical city.

流れる時間、回転する都市。ブロックで構成されたカラフルなメリーゴー
ランドは、子供時代の喜びに満ちた記憶を呼び起こし、物語の出発点
となります。上部の回転するライトは都市の映像を投影し、清朝時代
の台南の地図「城池図」を使用したブロックの壁面と統合します。異
なる時間と空間の光の変化が重なり合い、訪れる人々を台南の歴史
的な都市の多様な物語性の雰囲気浸らせます。



亮亮雲&亮亮海安
Brilliant Clouds & Brilliant Hai'an | 麗海安&麗雲

藝術家 ARTIST | 林建榮 LIN Chien-Jung
設計師 DESIGNER | 劉晏庄 LIU Yen-Chuang

過往時候五條港滾滾迎送著來往的船隻，作品使用燈塔的形象
來設計街道傢俱，並且紅白相間設色的搭配就像復古郵
樞的記憶，化成故事的起點。上方燈光旋轉映射出城市的
影像，與擷取清朝時期的臺南地圖「城池圖」塊狀的積木牆面，
讓不同的時空光影變化互相疊加，使人沉浸在臺南府城不同
的故事氛圍。

The Five Ports welcomed boats and saw them off in the past. This work
draws on the shape and concept of a lighthouse as the core element in
designing a piece of street furniture. The helix of diagonal stripes of red
and white draw the attention of people from far away, just like an
old-fashioned barber shop pole. The lighthouse is installed right next to
the ventilation tower, which is ornamented with cloud and sea elements.
The light dims and shines just like breath, creating a welcoming and
warm atmosphere.

昔、五条港は重要な港でした。灯台をイメージした作品は赤と白の2
色が使われています。その色は台湾のレトロな美容院のように遠方
の人々の目を引くでしょう。灯台はベンチレーター—のそばに設置され、灯
りは呼吸のようにやさしく点滅しています。



魔女的高空極速飛行
Witch's High-Speed Flight Over Hai'an
海安上空を高速で飛行する魔女

藝術家 ARTIST | 陳怡潔 Chen Yi-Chieh

作品透過抽象化的動畫角色色彩同心圓，以日系角色騎乘著
掃帚與臺江的薰面琵琶一同自由飛行穿越海安路。展現故事
情節中地面對生命的勇氣與獨立開拓生活的態度，搭配夜間
燈光流動意象，傳遞著臺南這座文化古都四百年來不斷蛻
變的生命力量，與人持續勇敢追逐的軌跡。

This artwork abstracts the characters of Japanese animation into colorful
concentric circles, flying freely on the broomstick over the Hai'an Road
alongside the black-faced spoonbills of the Taijiang area. It illustrates the
main character's courage in life and her independent spirit as she forges
her own path, paired with the flowing imagery of night lights. This
conveys the enduring vitality of Tainan, an ancient cultural city that has
evolved continuously over four centuries, and the bold dreams its people
have dared to pursue.

この作品は、日本のアニメーションのキャラクターをカラフルな同心円
に抽象化し、ほうきに乗って海安路の上を自由に飛び回る掃帚を、台
江地域のクロツラヘラサギと共に描いています。物語の中では、彼女
の命に対する勇気と自立した生き方が表現され、夜間に輝くライトの
光の流れるイメージを組み合わせて、台南という文化の宝庫において、
400年にわたり変化し続けてきた生命力と、果敢に夢を描いてきた足
跡を表現しています。



濕地水文
Wetland Hydrology | 濕地における水文学

藝術家 ARTIST | 陳怡潔 Chen Yi-Chieh

環繞花台的座椅，以涟漪意象呈現，勾勒出臺南的濕地水
文。上方抽象的動畫角色，以及飛翔中的扇面琵琶，正由
此濕地出發、穿越時空，從海安路的歷史與當下飛向未來，
這一幅充滿動感與想像力的超現實濕地風景，正生生不息
地在臺南每個角落流動延續著……。

This installation features seats around a floral platform designed with a
ripple effect to represent the hydrology of Tainan's wetlands. Above,
abstract figures of the characters of Japanese animation, along with flying
black-faced spoonbills, begin their journey from these wetlands, traveling
through time from the past and present of Hai'an Road into the future.
This dynamic and imaginative surreal wetland landscape flows and
evolves in every corner of Tainan……

花環を囲むように配置された椅子は、さざ波を表現し、台南の湿地の
水景を描き出しています。日本のアニメーションのキャラクター—の抽象
的な姿と共に、飛ぶ扇面琵琶が、この湿地から旅を始めます。彼ら
は海安路の過去から現在を経て未来へと、時を超えて旅を続けます。
この絵は運動感と想像力に満ちた超現実的な湿地の風景であり、台
南のあらゆる場所に息づき、脈々と続いていく姿を示しています。